



**DÉPARTEMENT
DE POLONAIS**

**CIVILISATION
HISTOIRE
GÉOPOLITIQUE**

THÉÂTRE

LANGUE

CINÉMA

LITTÉRATURE

**PARCOURS
PROFESSION-
NALISANTS**

**TRADUCTION
INTERPRÉTARIAT**

**UNIVERSITÉ
PARIS SORBONNE
UFR D'ÉTUDES SLAVES**

lettres.sorbonne-universite.fr/polonais
facebook.com/pg/SorbonneUniversitePolonais

ENSEIGNANTES, ENSEIGNATS ET PROGRAMMES DE POLONAIS

Directrice : Professeure Malgorzata SMORAG-GOLDBERG

Nom du diplôme	LICENCE
Domaine de formation	Art, lettres, langues
Mention	Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)
Spécialité	Polonais
Composante pilote	UFR d'Études slaves
Autres composantes associées	Autres UFR de Sorbonne Université : histoire, langue française (FLE), littérature française et comparée, LLCER d'anglais, d'études germaniques, etc.
Autres établissements associés	Échanges Erasmus + avec les Universités de Varsovie, Cracovie et Łódź, Écoles d'été de polonais langue étrangère en Pologne (bourses Egide)
Responsables du projet de diplôme	Responsable Erasmus : Katarzyna BESSIÈRE Licence LLCER : Kinga SIATKOWSKA-CALLEBAT DU : Kinga SIATKOWSKA-CALLEBAT Cours optionnels : Magdalena RENOUF (voir les cours proposés pour les non-spécialistes p. 12)

Le département de polonais de Sorbonne Université délivre dans le domaine des études polonaises une des formations les plus complètes en France. Interdisciplinaire, il offre une préparation aux diplômes nationaux de Licence, de Master et de Doctorat, mention « Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales » (LLCER). Il propose un enseignement intensif de la langue aux débutantes et débutants complets grâce à des méthodes linguistiques récentes utilisées au service d'une acquisition rapide de la faculté de communiquer en polonais.

Les étudiantes et les étudiants peuvent également choisir un parcours d'Études centre-européennes (ECE), dans lequel est étudiée, parallèlement au polonais, une autre langue d'Europe centrale, ainsi que le parcours Linguistique et Français Langue Étrangère (FLE) qui joue un rôle dans le maintien de la francophonie en Europe centrale. La spécialité Traduction et Interprétariat est proposée à partir de L3, afin d'enrichir leur palette de compétences professionnelles.

Ouvert à la diversification, aspirant à élargir ses offres de formation, le département a mis en place une bi-licence : Polonais/Histoire.

Enfin, le polonais est proposé également dans le cadre de LEA (voir brochure Langues étrangères appliquées) et constitue un parcours spécifique permettant une insertion professionnelle dans la sphère du commerce et des affaires, grâce notamment aux nombreux stages offerts aux étudiantes et étudiants. Des passerelles, au terme du premier semestre, sont aménagées entre LEA et LLCER. Responsable de LEA : Katarzyna BESSIÈRE.

Afin de favoriser les échanges interuniversitaires et le rayonnement des études polonaises, le département offre la possibilité d'étudier à l'étranger (de trois mois à un an) via ERASMUS, accord signé avec des universités partenaires ou grâce à des bourses proposées par le gouvernement polonais (<https://nawa.gov.pl>) et le ministère des affaires étrangères français. En outre, les étudiantes et étudiants qui poursuivront en Master auront la possibilité d'effectuer un semestre en Pologne, à l'Université de Varsovie, et d'obtenir un double diplôme franco-polonais.

D'autres informations se trouvent sur la page www.facebook.com/pg/SorbonneUniversitePolonais/ qui permet de suivre les activités scientifiques, culturelles, éditoriales et associatives en lien avec le département de polonais à Sorbonne Université.

L'équipe pédagogique

Professeures et professeurs :

Malgorzata SMORAG-GOLDBERG, Iwona PUGACEWICZ, professeure associée, Xavier GALMICHE (ECE), Clara ROYER (ECE), Bernard BANOUN (études germaniques)

Maîtresses et maîtres de conférences :

Kinga SIATKOWSKA-CALLEBAT (HDR), Daniel BARIČ (BCMS), Jean François LAPLÉNIE (études germaniques), Éric CHÉVREL (études germaniques, méthodologie)

Professeures agrégées :

Katarzyna BESSIÈRE, Magdalena RENOUF

Maître de langue :

Marc-Alexandre WŁODARCZYK

Lecteurs et lectrices :

Joanna RAŻNY, Błażej ZARZECZKI, Maria TURGIEVA (russe, projet professionnel)

ATER :

Mariola ODZIMKOWSKA (PL), Paul-Antoine MÉTÉIER (ECE, histoire), Annabel Gottfried COHEN (études germaniques, méthodologie)

Contrats doctoraux :

Guilhem POUSSON (russe, méthodologie),

Chargées et chargé de cours :

Anna JUSZCZAK (traduction/interprétariat), Patrick ROZBORSKI (version), Aleksandra WOJDA (histoire de la musique)

CALENDRIER

L'année universitaire est divisée en deux semestres : les contrôles du premier semestre ont lieu fin janvier, ceux du deuxième semestre fin mai/début juin et la session 2 (rattrapages) fin juin/début juillet.

Réunion de rentrée :

Présentation du département (licence-DU-Master) : le lundi 11 septembre 2023, 10h-12h, s. 125

Au centre Malesherbes, 108, Boulevard Malesherbes

Présentation de l'UFR d'études slaves : le vendredi 8 septembre 2023, 10h-12h

<https://cnrs.zoom.us/j/96629064970?pwd=aVpaVkkwRG4veTVpNEdqa29HaHJZZz09>

ID de réunion : 966 2906 4970

Code secret : PUQ1EN

Début des enseignements : CM + TD : le lundi 18 septembre 2023

GROUPES DE LANGUE

Le département de polonais accueille les personnes n'ayant pas de notions en polonais auxquelles on propose un cours intensif de langue et un tutorat personnalisé. Il est possible d'arriver rapidement à une connaissance satisfaisante de la langue parlée et écrite à condition d'être motivé et fournir un travail personnel considérable.

Nous proposons trois groupes de niveau de langue :

A – avancé

D – débutant

I – intermédiaire

L'attribution du groupe se fera à l'issue d'un test le lundi 18 septembre à 15h30 (la salle sera communiquée lors de la réunion de rentrée). Les cours de langue commencent le mardi 19 septembre 2023.

Personne à contacter : Błażej Zarzecki blazej.zarzecki@sorbonne-universite.fr

Des entretiens personnalisés seront proposés dès la première année de licence durant les deux premières semaines des cours (choix d'options, organisation d'emploi du temps...).

Tous les cours du 1^{er} niveau de LICENCE sont accessibles aux débutantes et débutants.

Sauf mention contraire tous les cours sont dispensés en français.

Les cours marqués d'un astérisque (*) sont ouverts aux optionnels.

Responsable de la Licence :

Kinga SIATKOWSKA-CALLEBAT kinga.callebat@sorbonne-universite.fr

INSCRIPTIONS PÉDAGOGIQUES (IP)

Pour vous inscrire aux enseignements des semestres impairs (1, 3, 5), connectez-vous à l'ENT ETUDIANT :
à partir du 11 septembre 2023

Des questions ? Écrivez à : <https://etu-lettres-sos-ent.paris-sorbonne.fr/>

À partir du 22 janvier 2024 inscription en ligne aux semestres pairs (2, 4, 6).

De plus amples informations seront fournies dans l'ENT étudiant.

Les inscriptions pédagogiques sont obligatoires car elles servent d'inscription aux examens.

<u>Éléments fondamentaux (20 crédits ECTS par semestre)</u>		
4 ECTS	UE1 – LV1PL11F* L1PLLIEG : Linguistique et exercices grammaticaux (CM et TD)	UE1 - LV1PL21F* L2PLLIEG : Linguistique et exercices grammaticaux (CM et TD)
<p>Semestre 1 : Introduction à la linguistique, B. ZARZECKI Modalités de contrôle : CM – écrit (1,5 h), coeff. 4</p> <p>Semestre 2 : Phonétique et phonologie, M.-A. WŁODARCZYK La langue polonaise présentée par contraste avec le français : phonologie, phonétique, orthographe, morphologie (alternances), catégories nominales et catégories verbales, types de déclinaisons et conjugaisons. Modalités de contrôle : CM – écrit : transcriptions phonologique et phonétique, exercices de substitution et transformation, analyse grammaticale (2h), coeff. 4</p>		
6 ECTS	UE 2 - LV2PL11F Pratique de la langue (TD)	UE 2 - LV2PL21F Pratique de la langue (TD)
Tous les groupes	L1PLVETH : Version et thème	L2PLVETH : Version et thème
Cours 1	<p>Version : K. Bessière (Pour le groupe débutant les cours commencent après les vacances de la Toussaint)</p>	
Cours 2	<p>Thème grammatical : M.-A. Włodarczyk Modalités de contrôle : CCI, coeff. 3</p>	
Cours 3	<p>Français universitaire (tutorat), pondération du cours de version Cours obligatoire (avec une possibilité de dispense par l'enseignant).</p>	
Groupe avancé	L1PLEXEO : A - Expression écrite et orale	L2PLEXEO : A - Expression écrite et orale
Cours 4	<p>L'identité et la culture de l'émigration polonaise (XIX^e-XX^e s.) : I. H. PUGACEWICZ (<u>en polonais</u>) Modalités de contrôle : CCI – oral final, coeff. 1</p>	
Cours 5	<p>Stylistique 1 : M. RENOUF. Modalités de contrôle : CCI, coeff. 1</p>	
Cours 6	<p>Expression écrite et orale (groupe A) : M.-A. WŁODARCZYK. Modalités de contrôle : CCI, coeff. 1</p>	
Groupe intermédiaire	L1PLEXEO : A - Expression écrite et orale	L2PLEXEO : A - Expression écrite et orale
Cours 4	<p>Stylistique 1 : M. RENOUF. Modalités de contrôle : CCI, coeff. 1</p>	
Cours 5	<p>Expression écrite et orale (groupe I) : M.-A. WŁODARCZYK. Modalités de contrôle : CCI, coeff. 1</p>	
Cours 6	<p>Perfectionnement de l'écrit : M. ODZIMKOWSKA. Modalités de contrôle : CCI, coeff. 1</p>	
Groupe débutant	L1PLPLDE : D - Pratique de la langue	L2PLPLDE : D - Pratique de la langue
Cours 4	<p>Pratique de la langue : J. RAŻNY</p>	
Cours 5	<p>Pratique de la langue : J. RAŻNY</p>	
Cours 6	<p>Pratique de la langue : B. ZARZECKI Modalités de contrôle : CCI – écrit (au moins deux évaluations par semestre et devoirs maison), coeff. 2, oral : conversation, questions sur le manuel, coeff. 1)</p>	
<p>Un tutorat est proposé aux étudiantes et étudiants ayant besoin d'un soutien linguistique en polonais. Certains cours sont communs avec la L2.</p>		
6 ECTS	EU 3 - LV3PL11F Civilisation polonaise (CM)	UE - 3LV3PL21F Civilisation polonaise (CM)
Cours 1	L1PLHIPL* : Histoire de la Pologne au XX ^e s. (CM) : Paul-Antoine MÉTÉIER	L2PLHIPL* : Histoire de la Pologne au XX ^e s. (CM) : Paul-Antoine MÉTÉIER

De l'actualité de l'histoire ou la Pologne au XX^e siècle dans le contexte régional et mondial : principaux processus historiques, socioéconomiques et culturels sur le fond de l'histoire contemporaine (centre-)européenne et mondiale, de la sortie des partitions à la Shoah (S1) et de la Seconde Guerre mondiale aux enjeux propres à la Pologne contemporaine (S2).

Modalités de contrôle (mixte) : écrit(2h), questions sur cours, coeff. 2

Cours 2	L1PLGEO* : Géopolitique de la Pologne (Géographie économique) (CM) : K. BESSIÈRE	L2PLGEO* : Géopolitique de la Pologne (CM) : K. BESSIÈRE
---------	---	--

Éléments de géographie économique (S1) et de géopolitique de la Pologne (S2)

Modalités de contrôle (mixte) : écrit (2h), questions sur le cours, coeff. 2

En tant qu'option les cours d'histoire et de géopolitique fonctionnent de manière indépendante.

4 ECTS	UE4 - LV4PL11F Littérature et cinéma (CM et TD)	UE4 – LV4PL21F Littérature et cinéma (CM et TD)
--------	--	--

Cours 1	L1PLLIPL* : Littérature polonaise 1945-1956 (CM et TD) : M. RENOUF	L2PLLIPL* : Littérature polonaise de 1956 à nos jours (CM et TD) : K. CALLEBAT
---------	--	--

Panorama des écrivains les plus marquants de l'après-guerre jusqu'à aujourd'hui.

Modalités de contrôle (mixte) : écrit sur le cours 1 (3h), DM (commentaire composé), coeff. 2

Cours 2	L1PLCIPO* : Cinéma polonais (CM et TD) : K. CALLEBAT	L2PLCICE* : Cinéma centre-européen (CM et TD) : O. AGARD, K. CALLEBAT, X. GALMICHE, C. ROYER, A. MAMAEVA
---------	---	---

L'histoire du cinéma polonais (S1) et centre-européen (S2) présentée en suivant une problématique choisie.

Cours suivi de projections des films et de discussion a

Modalités de contrôle : mixte – écrit sur le cours 2 (2h), DM (critique cinématographique) coeff. 2

Cours 3	L1PLMEAC : Méthodologie d'exercices académiques (TD) : G. POUSSON	L2PLMEAC : Méthodologie d'exercices académiques (TD) : M. ODZIMKOWSKA
---------	--	--

Entraînement aux exercices universitaires : méthode de travail, explication et commentaire de texte.

Modalités de contrôle : CC, coeff. 1

En tant qu'options les cours de littérature et de cinéma fonctionnent de manière indépendante.

Éléments d'ouverture enseignements transversaux – culture générale (10 crédits ECTS par semestre)

5 ECTS	UE5 - LK3PLENT Culture générale :	UE 5 – L2PLJPR Projet professionnel (TD) : M. TURGIEVA
--------	--------------------------------------	---

1 UE au choix sélectionnée parmi celles offertes aux non-spécialistes dans une autre spécialité de la même UFR ou dans les autres UFR de Sorbonne Université.
Ce choix devra être validé par le responsable du cursus.

Les personnes ayant déjà une expérience professionnelle peuvent être, en accord avec l'enseignant, dispensés du cours.
Modalités de contrôle : contrôle continu
Cours obligatoire pour tous.

5 ECTS	UE6 - LV6PL110 Formations transversales et complémentaires	UE6 - LV6PL210 Formations transversales et complémentaires
--------	---	---

Seconde langue
TICE (informatique)

Seconde langue
TICE (informatique)

Ce choix devra être validé par la responsable du cursus.

Éléments fondamentaux (20 crédits ECTS par semestre)

4 ECTS	UE1- LV1PL31F* L3PLLIIEG : Linguistique et exercices grammaticaux, B. ZARZECKI	UE 1 - LV1PL41F* L4PLLIIEG : Linguistique et exercices grammaticaux, B. ZARZECKI
Présentation des catégories nominales et verbales polonaises et de leurs emplois dans la phrase par contraste avec le français : morphologie approfondie (déclinaisons et conjugaisons), emplois des cas, de l'aspect et des temps du verbe. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – écrit (substitution et transformation, analyse grammaticale, 2 h), coeff. 4		
6 ECTS	UE 2 - LV2PL31F L3PLDE : Pratique de la langue	UE 2 - LV2PL41F L4PLDE : Pratique de la langue
Tous les groupes	L3PLVETH : Version et thème	L4PLVETH : Version et thème
Cours 1	Version (TD) : P. ROZBORSKI <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – écrit 1,5h, coeff. 1	
Cours 2	Thème (TD) : M. RENOUF <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – écrit 1,5h, coeff. 1	
Groupe avancé	L3PLEXEO : A - Expression écrite et orale	L4PLEXEO : A - Expression écrite et orale
Cours 3	L'identité et la culture de l'émigration polonaise (XIXe-XXe s.) : I. H. PUGACEWICZ (en polonais) <u>Modalités de contrôle</u> : CM – CCI et oral final, coeff. 1	
Cours 4	Stylistique 2 : M. RENOUF. <u>Modalités de contrôle</u> : CCI, coeff. 1	
Cours 5	Expression écrite et orale : M.-A. WLODARCZYK. <u>Modalités de contrôle</u> : CCI, coeff. 1	
Cours 6	Perfectionnement de l'écrit : M. ODZIMKOWSKA, <u>Modalités de contrôle</u> : CCI, coeff. 1	
Cours 7	Théâtre (TD) : M. RENOUF (S1 et 2) et M. ODZIMKOWSKA (S2) Mise en scène d'un texte choisi (S1 et 2) présenté au festival Malesherbes en scène (S2) <u>Modalités de contrôle</u> : oral – préparation du spectacle (S1), spectacle (S2), coeff. 1	
Groupe débutant	L3PLPLDE : Pratique de la langue	L4PLPLDE : Pratique de la langue
Cours 3	Expression écrite et orale : J. RAŻNY	
Cours 4	Expression écrite et orale : B. ZARZECKI <u>Modalités de contrôle</u> : CCI – écrit (au moins deux évaluations par semestre et devoirs maison), coeff. 2, oral : conversation, questions sur le manuel, coeff. 1	
Cours 5	Théâtre (TD) : M. RENOUF (S1 et 2) et M. ODZIMKOWSKA (S2) Mise en scène d'un texte choisi (S1 et 2) présenté au festival Malesherbes en scène (S2) <u>Modalités de contrôle</u> : oral – préparation du spectacle (S1), spectacle (S2), coeff. 1	
Un tutorat est proposé aux étudiantes et étudiants ayant besoin d'un soutien linguistique en polonais. Certains cours sont communs avec la L1.		
5 ECTS	UE 3 - LV3PL31F – Civilisation polonaise	UE 3 - LV3PL41F* – Civilisation polonaise
Cours 1	L3PLHIPL* : Histoire de la Pologne XVIIe-XVIII s. (CM) : I. H. PUGACEWICZ	L4PLHIPL* : Histoire de la Pologne XIXe s. (CM) : I. H. PUGACEWICZ
Semestre 1 : panorama de problèmes cruciaux de la Pologne à l'ère moderne, de la vie politique aux changements socioculturels et de la spécificité de la « République des Deux Nations » aux raisons de sa disparition sur fond d'une analyse comparative des Lumières polonaises (démocratie nobiliaire, sarmatisme, multiculturalité et pluriconfessionnalisme...).		
Semestre 2 : présentation des plus importants événements de l'histoire et de la culture polonaise de 1795 à la fin du XIX ^e s. sur fond du contexte européen, avec l'accent fort mis sur le fonctionnement d'une nation privée d'État, son effort pour préserver une identité propre, ainsi que l'histoire de ladite Grande Émigration et son héritage culturel et scientifique.		
<u>Modalités de contrôle</u> (mixte) : contrôle continu et examen final oral, coeff. 2		

Cours 2	L3PLCIEC* : Civilisation de l'Europe centrale : M. ODZIMKOWSKA, X. GALMICHE, S. PESNEL, B. BANOUN. D. BARIC	L4PLCIEC* : Civilisation de l'Europe centrale : C. ROYER
<p>Semestre 1 : Histoire et littérature en Europe centrale Observation de la façon dont les grandes questions historiques qui ont secoué les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie ont été reflétées par la littérature par analyse d'extraits traduits de textes autrichiens, hongrois, polonais et tchèques de la fin du XIX^e s. jusqu'au début du XXI^e s. Questions traitées : l'Europe centrale et ses nations ; Première Guerre mondiale, guerre et révolution ; témoigner sur la Shoah ; écrire sur le monde communiste ; un passé qui ne passe pas.</p> <p>Semestre 2 : Histoire des idées : la Pologne et l'Europe au XIX^e s. Le cours explorera les grands courants intellectuels européens du XIX^e s. auxquels les acteurs polonais, dans les empires qui les dominaient, dans l'exil ou en émigration, ont contribué tout en s'efforçant de réfléchir au passé et à l'avenir de la « Pologne » : messianisme et romantisme, libéralisme et socialisme, populisme et nationalisme, mais aussi féminismes, spiritualités ou modernismes, du congrès de Vienne (1815) à la veille de la Première Guerre mondiale. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte, S1 – composé historico-littéraire sur l'un des textes abordés en cours (3h) ; S2 – exposé et dossier, coeff. 2</p>		
Cours 3	L3PLMECI : Méthodologie civilisation (TD) : Paul-Antoine MÉTÉIER	L4PLMECI : Méthodologie civilisation (TD) : Annabel Gottfried COHEN
Méthodologie de la recherche et du commentaire de texte, lecture des documents historiques (S1), lecture et analyse des textes de civilisation, entraînement au commentaire de texte (S2). <u>Modalités de contrôle</u> : contrôle continu, coeff. 1		
5 ECTS	UE 4 – LV4PL31F Littérature polonaise	UE 4 – LV4PL41F Littérature polonaise
Cours 1	L3PLHILI* : Histoire littéraire fin XIX ^e – début XX ^e s. (CM) : M. SMORAG-GOLDBERG	L4PLHILI* : Histoire littéraire : l'entre-deux-guerres (CM) : M. SMORAG-GOLDBERG
<p>Semestre 1 : le positivisme ou la fin des illusions. La Jeune Pologne ou contre une littérature au service de la nation. Semestre 2 : la littérature de l'entre-deux-guerres ou l'apprentissage de la « normalité » littéraire. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – exposé en cours et écrit (3h), composition sur un sujet du programme, coeff. 2</p>		
Cours 2	L3PLCOCO : Commentaire composé (TD) : M. RENOUF	L4PLCRLI : Critique littéraire (TD) : M. RENOUF
<p>Semestre 1 : analyse de textes étudiés en cours d'histoire littéraire. Semestre 2 : introduction à l'histoire de la critique littéraire. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – S1 oral, commentaire de texte, S2 écrit, questions sur cours, coeff. 1</p>		
Cours 3	L3PLMELI : Méthodologie littéraire (TD) : Eric CHEVREL et Mariola ODZIMKOWSKA	L4PLMELI : Méthodologie littéraire (TD) : Mariola ODZIMKOWSKA
Exercices de rédaction : explication de texte, commentaire composé, dissertation. <u>Modalités de contrôle</u> : contrôle continu, coeff. 1		
Éléments d'ouverture et enseignements transversaux - culture générale (10 crédits ECTS par semestre)		
5 ECTS	UE 5 - Culture générale – LK3PLENT	UE 5 - Culture générale – LK4PLENT
1 UE parmi celles offertes aux non-spécialistes dans une autre spécialité de la même UFR ou dans les autres UFR de Sorbonne Université. Choix à valider par la responsable du cursus.		
5 ECTS	LU6PL310 – UE 6 Formations transversales et complémentaires	LU6PL410 – UE 6 Formations transversales et complémentaires
Seconde langue slave (conseillée) TICE (informatique) Choix à valider par la responsable du cursus.		

Prérequis : la connaissance du polonais écrit et oral acquise en L1 et L2

Éléments fondamentaux (20 crédits ECTS par semestre)

8 ECTS	LU1PL51F UE 1 – Langue et linguistique	LU2PL61F UE 2 - Langue et linguistique
Tous les groupes	L5PLLIEG* : Linguistique et grammaire (CM et TD) : M.-A. WŁODARCZYK	L6PLLIEG* : Linguistique et grammaire (CM et TD) : B. ZARZECKI
Cours 1	Semestre 1 : Aspect Semestre 2 : Syntaxe Modalités de contrôle : mixte – écrit (3h) : analyse linguistique d'un texte contemporain, coeff. 3	
Tous les groupes	L5PLVETH* : Version et thème (TD)	L6PLVETH* : Version et thème (TD)
Cours 2	Version : P. ROZBORSKI	
Cours 3	Thème : S1 – M. RENOUF, S2 – K. CALLEBAT Théorie et pratique de la traduction littéraire entre le polonais et le français. Modalités de contrôle : mixte – écrit final, 2h version, 2h thème, coeff. 2	
Groupe avancé	L5PLXEOA : expression écrite et orale (TD)	L6PLXEOA : expression écrite et orale (TD)
Cours 4	Stylistique 3 : M. RENOUF Modalités de contrôle : CC, coeff. 1	
Cours 5	Expression écrite et orale : M.-A. WŁODARCZYK Modalités de contrôle : CC, coeff. 1	
Groupe débutant	L5PLXEOA : expression écrite et orale (TD)	L6PLXEOA : expression écrite et orale (TD)
Cours 4	Pratique de la langue : J. RAŻNY Modalité de contrôle : CC, coeff. 2	
8 ECTS	UE 2 – LV2PL51F Littérature polonaise et d'Europe Centrale	UE 2 – LU2PL61F Littérature polonaise et d'Europe Centrale
	L5PLPPCO* : Poésie polonaise contemporaine : étude des textes, M. RENOUF (TD)	L6PLROMP* Romantisme polonais (CM en polonais) : I. H. PUGACEWICZ (CM en français), K. CALLEBAT, M. ODZIMKOWSKA
Cours 1	Semestre 1 : analyse et interprétation des textes des auteurs tels que R. Krynicki, A. Zagajewski, A. Sosnowski, M. Świątlicki, R. Honet. Contrôle des connaissances : mixte – écrit, analyse d'un poème choisi, coeff. 2	
Cours 1 et 2	Semestre 2 (CM en polonais, TD en français) : aperçu de courants culturels, littéraires et idéologiques choisis du romantisme polonais dans le contexte historique. Présentation et mise en perspective anthropologique et philosophique d'un choix de textes littéraires de la 1 ^{ère} moitié du XIX ^e s. exposant l'importance du paradigme romantique et sa persistance dans la culture polonaise des XIX ^e -XXI ^e s. Modalités de contrôle : mixte – CC et examen final oral, coeff. 2	
	L5PLROPO* : Roman polonais (CM) : M. SMORAG-GOLDBERG	L6PLROPO* : Roman polonais (CM) : M. SMORAG-GOLDBERG
Cours 3	Évolution du roman - étude, sur fond comparatiste, de la spécificité du roman polonais. Modalités de contrôle : mixte – exposé en cours et examen final écrit (4h), coeff. 2	
	L5PLCLCE* : Courants littéraire de l'Europe centrale (CM) : J-F. LAPLÉNIE, X. GALMICHE, D. BARIČ, M. SMORAG-GOLDBERG, A. COHEN	L6PLCLCE* : Courants littéraire de l'Europe centrale (CM) : J-F. LAPLÉNIE, D. BARIČ, X. GALMICHE, C. ROYER, M. SMORAG-GOLDBERG, A. COHEN
Cours 4	Guerre(s) et révolution(s) Les pays de l'Europe centrale, ces Terres de sang, ont été l'un des principaux terrains de combats de l'histoire contemporaine, marquée par le démantèlement des empires, la défense des identités, des souverainetés nationales. Ce cours propose d'analyser des textes représentatifs des littératures des domaines allemand/autrichien, hongrois, polonais, serbe, tchèque, yiddish, (au S1 – de 1848 à 1920 ; au S2 : de 1920 à nos jours). À travers ces textes, on se demandera si face à la violence à l'œuvre dans la guerre et la Révolution, face à des victoires et des défaites souvent relatives, elles incarnent une approche spécifique, ou non, aux cultures d'Europe centrale. Semestre 1 On abordera des œuvres des domaines allemand/autrichien, polonais, serbe, tchèque et yiddish Semestre 2 :	

	On abordera des œuvres des domaines autrichien, hongrois, polonais, yiddish et tchèque. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – commentaire composé et questions sur les œuvres 3h (S1) ; commentaire ou dissertation 4h (S2).	
	L5PLMECL : Méthodologie commentaire littéraire (TD) : M. ODZIMKOWSKA	L6PLMECL : Méthodologie commentaire littéraire (TD) : M. ODZIMKOWSKA
Cours 5	Analyse des textes du cours magistral ; pratique du commentaire composé et de dissertation. <u>Modalités de contrôle</u> : mixte – CC (S1), compte rendu d'un ouvrage ou d'une séance des Palabres centre-européennes (S2), coeff. 1	
6 ECTS	UE 3 - LV3PL51F Civilisation polonaise et d'Europe centrale	UE 3 – LV3PL61F Civilisation polonaise et d'Europe centrale
	L5PLHIPL* : Histoire de la Pologne des origines au XVII ^e siècle (CM) : M. RENOUF	L6PLHIPL* : Histoire des origines au XVII ^e siècle (CM) : M. RENOUF
	Histoire de la Pologne des origines jusqu'au XV ^e siècle (S1), du XV ^e au XVII ^e siècle (S2). <u>Modalités de contrôle</u> : écrit (3h), composition en français, coeff. 2	
	L5PLHILI* : Histoire culturelle (CM) : I. H. PUGACEWICZ	L6PLHIMU* : Histoire (culturelle) de la musique (CM) : A. WOJDA
Semestre 1 : Historie du développement des écrits et de la culture polonaise du Moyen Âge aux Lumières : une courte description du contexte historique suivie d'un panorama des écrivains les plus marquants de chaque période sur fond du contexte européen de la période concernée. <u>Contrôle des connaissances</u> : mixte – oral, coeff. 1		
Semestre 2 : Panorama des rapports entre musique(s) et culture(s) d'Europe centrale : de la diversité des cultures musicales des territoires de la Pologne multiculturelle d'avant 1800 à l'implication de la musique dans la construction des identités nationales (Chopin, Liszt, Smetana, Szymanowski, Bartók), ainsi qu'aux spécificités de la modernité musicale de la région en contexte européen (révolution médiatique, expérimentations esthétiques, démocratisation de la scène musicale [post]moderne). <u>Contrôle des connaissances</u> : mixte – oral, coeff. 2		
	L5PLHIAR* Histoire de l'art polonais (CM) : M. ODZIMKOWSKA	L6PLHIAR : méthodologie d'exercices universitaires (civilisation) TD : Annabel COHEN
Semestre 1 : Introduction aux éléments de l'histoire de l'art comme discipline suivie de l'analyse de la constitution des chapitres choisis de l'imaginaire national polonais dans et par le théâtre polonais. Questions abordées : construction et déconstruction de l'identité nationale par le théâtre et les grandes mises en scène qui ont marqué son histoire : Kazimierz Dejmek (Les Aieux 1967/68) Tadeusz Kantor (La classe morte 1976, Wielopole, Wielopole 1980), Krystian Lupa (Extinction, 2001), Krzysztof Warlikowski (Le Dibbouk, 2003, (A)pollonia, 2009), Monika Strzepka et Pawel Demirski (Une non divine comédie, JE DIRAI TOUT A DIEU!, 2014), Michał Zadara (Les Aieux, 2014), Jan Klata (Les Nocces, 2017)		
Semestre 2 : lecture et commentaire de documents en lien avec les programmes		
4 ECTS	UE 4 – LV4PL51F Spécialisation (au choix)	UE 4 – LV4PL61F Spécialisation (au choix)
	L5PLLIPE* : Linguistique (CM et TD) : J. RAŻNY	L6PLLIPE* : Linguistique (CM et TD) : J. RAŻNY
Cours 1	Polonais langue étrangère : didactique. <u>Contrôle des connaissances</u> : écrit (2h), coeff. 3	
ou	L5PLLITT* : Littérature (CM) : M. RENOUF	L6 PLLITT* : Littérature (CM) : M. RENOUF
Cours 1	Miłosz entre terre et ciel. Étude analytique de l'œuvre poétique de Czesław Miłosz. <u>Contrôle des connaissances</u> : écrit (3h) : coeff. 3	
ou	L5PLTRIN- Traduction et interprétariat*	L6PLTRIN - Traduction et interprétariat*
Cours 1	Lexique du polonais moderne (CM) : K. BESSIÈRE Aperçu de changements lexicaux en polonais depuis 1989. <u>Modalités de contrôle</u> (mixte) : écrit (2h), coeff. 1,5	
Cours 2	Traduction et interprétariat (TD) : A. JUSZCZAK Initiation aux métiers de traducteur et interprète. <u>Modalités de contrôle</u> (contrôle continu) : coeff. 1,5	
2 ECTS	UE 5 - LV5PL51P Projet professionnel (TD) : R. Ostapenko	UE5- LV6PL610 Enseignements transversaux : Seconde langue slave (conseillée)
2 ECTS	UE 6 – LV5PL610 Enseignements transversaux :	UE 6 - LV6PL610 Formations complémentaires
	Seconde langue slave (conseillée) TICE (informatique)	au choix TICE (informatique)

PARCOURS L3 POLONAIS AVEC OPTION FLE

L3	Semestre 5	Semestre 6
8 ECTS	LU1PL51F UE 1 - Langue et linguistique Linguistique et grammaire du polonais (CM et TD) : M.-A. Włodarczyk Thème (TD) : M. Renouf Version (TD) : P. Rozborski Expression écrite et orale, groupe A et D (TD) : M.-A. Włodarczyk, J. Raźny	LU1PL61F UE 1 - Langue et linguistique Linguistique et grammaire du polonais (CM et TD) : B. Zarzecki Thème (TD) : K. Callebat Version (TD) : P. Rozborski Expression écrite et orale, groupe A et D (TD) : M.-A. Włodarczyk, J. Raźny
8 ECTS	LU2PL51F UE 2 - Littérature polonaise et d'Europe centrale Poésie polonaise (CM) : M. Renouf Roman polonais (CM) : M. Smorag-Goldberg Courants littéraires d'Europe Centrale (CM) : J.-F. LAPLENIE, X. GALMICHE, D. BARIČ, M. Smorag-Goldberg	LU2PL61F UE 2 - Littérature polonaise et d'Europe centrale Romantisme (CM) : I. H. Pugacewicz Roman polonais (CM) : M. Smorag-Goldberg Courants littéraires d'Europe Centrale (CM) : J.-F. LAPLENIE, X. GALMICHE, D. BARIČ, C. Royer, M. Smorag-Goldberg
6 ECTS	LU3PL51F UE 3 – Civilisation polonaise et d'Europe centrale Histoire de la Pologne des origines au XVII ^e siècle (CM) Histoire culturelle XIV ^e -XVIII ^e : I. H. Pugacewicz Histoire de l'art : M. Odzimekowska	LU3PL61F UE3 - Civilisation polonaise et d'Europe centrale Histoire de la Pologne des origines au XVII ^e siècles (CM) : M. Renouf Histoire culturelle de la musique (CM) : A. Wojda
8 ECTS	6 ECTS UE 4 – FLE : L5FL90LF - Linguistique générale et comparée : 1 ECTS UE 5 – FLE : L5FL71LF - Apprentissage réflexif d'une langue inconnue (allemand, italien ou russe) 1 ECTS UE 6 – FLE : L5FLCVE - Civilisation étrangère (liste L5FLCVEL)	4 ECTS UE 44 – FLE : L6FL72LF - Didactique du Français Langue Étrangère 2 ECTS UE 5 - FLE L6FL73LF - Phonie et graphie 2 ECTS UE 6 - FLE Civilisation française Voir avec l'UFR de Littérature française et comparée

MODULES DE DÉCOUVERTE POUR LES NON-SPÉCIALISTES

Sauf indication contraire, les cours de civilisation et de littérature sont dispensés en français.

Modalités de contrôle : contrôle continu uniquement

Semestre 1	Semestre 2
Initiation à la langue polonaise 1 (TD) : 2h Linguistique - Linguistique polonaise 1 (CM) : 1h30 Histoire de la Pologne XX ^e (CM) : 1h30 Géopolitique (CM) : 1h Histoire littéraire 1945-1956 (CM) : 1h Histoire du cinéma polonais (CM + projections) : 3h/6 séance dans le semestre	Initiation à la langue polonaise 1 (TD) : 2h Linguistique polonaise 1 (CM) : 1h30 Histoire de la Pologne XX ^e (CM) : 1h30 Géopolitique (CM) : 1h Histoire littéraire 1956-2015 (CM) : 1h Histoire du cinéma centre-européen (CM + projections) : 3h/6 séances dans le semestre
Semestre 3	Semestre 4
Initiation à la langue polonaise 2 (TD) : 1h30 Linguistique polonaise 2 (CM + TD) : 1h30 Histoire de la Pologne XVII ^e -XVIII ^e (CM) : 1h30 Histoire littéraire fin XIX ^e - début XX ^e s. (CM) : 1h30	Initiation à la langue polonaise 2 (TD) : 1h30 Linguistique polonaise 2 (CM + TD) : 1h30 Histoire de la Pologne XIX ^e (CM) : 1h30 Histoire littéraire de l'entre-deux-guerres (CM) : 1h30
Semestre 5	Semestre 6
Polonais langue étrangère (CM et TD) : 1h30 Œuvre poétique de Czesław Miłosz (CM) : 2h Histoire de la Pologne des origines au XV ^e siècle : 1h30 Histoire culturelle polonaise : 1h30 Histoire de l'art polonais (CM) : 1h30 Thème (TD), 1h30 Version (TD), 1h30 Lexique du polonais moderne (CM), 1h30	Polonais langue étrangère (CM et TD) : 1h30 Œuvre poétique de Czesław Miłosz (CM) : 2h Histoire de la Pologne du XV ^e au XVII ^e siècles : 1h30 Histoire culturelle de la musique polonaise (CM) : 1h30 Thème (TD), 1h30 Version (TD), 1h30 Lexique du polonais moderne (CM), 1h30